

C Y R I L L
L A C H A U E R

I A M N O T S E A ,
I A M N O T L A N D

S A M M L U N G G O E T Z
I M
H A U S D E R K U N S T

2 3 1 1
1 0 0 4
2 0 2 0 — 2 0 2 1

CYRILL
LACHAUER

I AM NOT SEA,
I AM NOT LAND



Introduction

Since 2011, every six months different media works from the Sammlung Goetz have been presented in curated group exhibitions in the former air raid shelter of Haus der Kunst. For the first time since the establishment of the cooperation, a solo exhibition is on view in this space: *Cyrrill Lachauer. I Am Not Sea, I Am Not Land*. The Sammlung Goetz, which contains extensive groups of works by Cyrrill Lachauer, commissioned the artist to develop a new installation for this unusual location.

The result is the extensive multimedia installation *Cockaigne— I Am Not Sea, I Am Not Land* (2018–2020); it consists of films, videos, slide projections, sound installations, photographs and wall texts. In the work, the artist explores the idea of land in its most varied forms. Land, for example, can signify home and thus provide roots, or it may provide nourishment. It can, however, foster a sense of inclusion or exclusion when it embodies the idea of nationhood. The title *Cockaigne* refers to the 1567 painting by Pieter Bruegel the Elder, *The Land of Cockaigne*, a mythical land of plenty. It symbolizes a utopian-ironic alternative to the everyday harshness of rural life.

The point of departure for the project was the film *Dodging Raindrops—A Separate Reality* (2017), which is the only pre-existing work presented in the exhibition. The artist, who was born in Rosenheim in 1979 and lives in Berlin, studied directing, ethnology and art. In his youth, he came across the book *A Separate Reality* by Carlos Castaneda. Motivated by the idea of a narrative landscape, in which the history of its inhabitants is also inscribed, Lachauer traveled to the United States. Starting in Los Angeles he followed the route of fictional field research of Carlos Castaneda. It remains to be seen how much of his own history Lachauer, who critically questions his role as a white European man, artist and traveler, has incorporated in the film.

Einführung

Seit 2011 werden im ehemaligen Luftschutzkeller des Haus der Kunst im halbjährlichen Wechsel Medienarbeiten aus dem Bestand der Sammlung Goetz in kuratierten Gruppenausstellungen präsentiert. Mit *Cyrrill Lachauer. I Am Not Sea, I Am Not Land* ist dort erstmals seit Bestehen der Kooperation in diesen Räumen eine Einzelausstellung eines Künstlers zu sehen. Die Sammlung Goetz, die bereits umfangreiche Werkgruppen von Cyrrill Lachauer besitzt, hat den Künstler beauftragt, eine neue Installation für diesen besonderen Ort zu entwickeln.

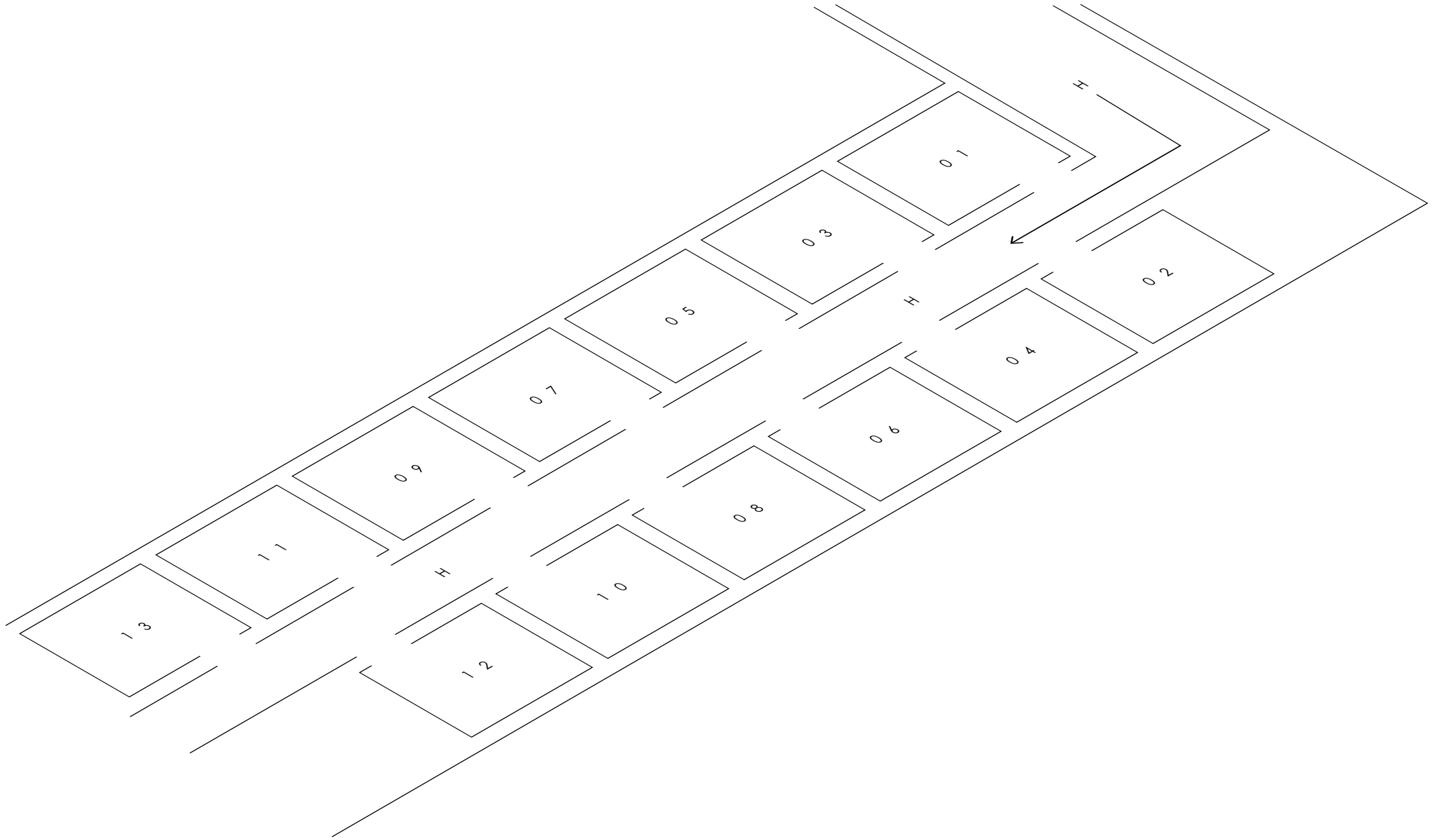
Entstanden ist die umfangreiche Multimediainstallation *Cockaigne— I Am Not Sea, I Am Not Land* (2018–2020), bestehend aus Filmen, Videos, Diaprojektion, Soundinstallation, Fotografien und Wandtexten. Darin beschäftigt er sich mit der Idee von Land in den verschiedensten Ausformungen. Denn Land kann Heimat bedeuten und Wurzeln geben, es kann ein nährendes Stück Land sein, aber auch als Idee von Nation zu In- und Exklusion führen. Der Titel *Cockaigne* bezieht sich auf das 1567 von Pieter Bruegel d. Ä. gemalte Bild *The Land of Cockaigne*, dem Schlaraffenland. Es ist ein utopisch-ironischer Gegenentwurf zur alltäglichen Härte des bäuerlichen Lebens.

Ausgangspunkt für das Projekt bildete der Film *Dodging Raindrops—A Separate Reality* (2017), der als einzige bereits bestehende Arbeit in der Ausstellung gezeigt wird. Der 1979 in Rosenheim geborene und in Berlin lebende Künstler hat Regie, Ethnologie und Kunst studiert. In seiner Jugend stieß er auf das Buch von Carlos Castaneda *Eine andere Wirklichkeit* (engl.: *A Separate Reality*). Getrieben von der Idee einer erzählenden Landschaft, in die gleichsam die Geschichte seiner Bewohner*innen miteingeschrieben ist, begab sich Lachauer auf Reisen in die USA. Von Los Angeles aus folgte er der Route der fiktiven Feldforschung von Carlos Castaneda. Offen bleibt, wieviel eigene Geschichte Lachauer, der seine Rolle als weißer europäischer Mann, Künstler und Reisender kritisch hinterfragt, mit in den Film einbringt.

E N

D E

RAUMPLAN /
FLOORPLAN



Room 01 / *The Conqueror — No more Sea, Not Yet Land*

The exhibition begins with the film projection of a sequence from the film *Man of Aran* (1934), which was edited by the artist. A wind-battered sea makes it impossible to distinguish between the mainland and the ocean. To achieve this effect, Cyrill Lachauer erased all shots containing animals or people from the original version, leaving only images of the coast with craggy rocks against which the foamy Atlantic waves violently crash. Referring to the exhibition's title, the nearly four-minute sequence focuses on an in-between space that is no longer entirely sea and not yet land. For Lachauer, this intermediate zone is a grey area with great transformative power. The Berlin-based Australian composer Ned Collette was inspired by this idea to compose a piece of music for the work.

With his artistic adaptation of the 1934 documentary, Lachauer also refers to a debate that existed when *Man of Aran* was made. Critics accused the film's writer and director, Robert J. Flaherty, of presenting an unauthentic picture of the people's lives because he had pre-selected his protagonists. Flaherty is one of the first directors to combine the documentary format with a fictional, film-like narrative. Lachauer is not only interested in the innovative approach from an artistic perspective, but also in the epistemological question hidden in the debate: Does a documentary reality even exist, or is it always ultimately a constructed reality?

Room 02 / *Sunken Cities, Floating Skies*

The film *Sunken Cities, Floating Skies* begins with a close-up of the famous painting *The Land of Cockaigne* by Pieter Bruegel the Elder from 1567. In contrast to the Christian idea of paradise, Bruegel created a place of longing as an alternative to the everyday hardship of rural life, a place where all earthly pleasures are permanently available. Food is everywhere for the taking;

Raum 01 / *The Conqueror — No more Sea, Not Yet Land*

Den Auftakt zur Ausstellung bildet die Filmprojektion einer vom Künstler bearbeiteten Sequenz aus dem Film *Man of Aran* von 1934. Darin macht eine vom Wind aufgepeitschte See eine klare Grenzziehung zwischen Festland und Meer unmöglich. Lachauer hat dafür alle Einstellungen, in denen Tiere und Menschen zu sehen sind, aus der Originalfassung getilgt. Übrig geblieben sind Bilder der Küste mit schroffen Felsen, an denen sich wildschäumend die atlantischen Wellen brechen.

Bezugnehmend auf den Titel der Ausstellung konzentriert sich diese knapp vierminütige Sequenz auf einen Raum des Dazwischen, der nicht mehr ganz Meer, aber auch noch nicht Land ist. Für Cyrill Lachauer ist diese Zwischenzone ein Graubereich mit einer großen transformatorischen Kraft. Der australische und in Berlin lebende Komponist Ned Collette hat, inspiriert von dieser Idee, ein freies Musikstück zu dem Werk komponiert.

Mit seiner künstlerischen Bearbeitung des 1934 entstandenen Dokumentarfilms greift Lachauer aber auch eine Debatte auf, die bereits zur Entstehungszeit von *Man of Aran* geführt wurde. Kritiker*innen warfen Robert J. Flaherty vor, kein authentisches Bild vom Leben der Menschen zu zeigen, weil er seine Protagonist*innen vorher ausgewählt hat. Flaherty gehört zu den ersten Regisseur*innen, die den Dokumentarfilm mit einer spielfilmartigen Erzählung verbanden. Lachauer interessiert sich nicht nur aus künstlerischer Perspektive für den innovativen Ansatz, sondern auch für die erkenntnistheoretische Fragestellung, die sich hinter dieser Debatte verbirgt: Gibt es überhaupt eine dokumentarische Wirklichkeit, oder ist sie letztendlich nicht immer nur eine Konstruktion?

Raum 02 / *Sunken Cities, Floating Skies*

Der Film *Sunken Cities, Floating Skies* beginnt mit einer Großaufnahme des bekannten, im Jahr 1567 entstandenen Gemäldes

E N

D E

even the buildings are made of edible materials. In the painting's center, three pot-bellied, satiated men lie about, too full and exhausted to move. Wine drips into their mouths from an overturned jug. The trio, a knight, peasant and scholar, embody the three social classes that unrestrainedly indulge in the (Christian) mortal sins of gluttony and indolence.

With the keenness of a scholar's eye, Cyrill Lachauer zooms in on the painting for almost half an hour until it dissolves into its digital fragments and finally ends in a fade to black. The film is accompanied by the text *Sunken Cities, Floating Skies*, which the artist wrote during a journey from Florida to New Mexico aboard freight trains. The text describes encounters with people on the fringes of society, failed desires and places in decline. Autobiographical experiences mix with visions and dystopian ideas about the future.

For this text, the DJ and artist Moritz Stumm developed a soundtrack together with Lachauer; in it, fragments of pre-existing pieces of music are mixed with ambient sounds, such as the whistling of a locomotive or the rattling of railway wagons. With this, Lachauer establishes a connection to the utopian notions of the "hobos," American migrant workers, who illegally crossed the country on freight trains. Their land of milk and honey is called "Big Rock Candy Mountain". The American singer Harry McClintock dedicated a song to it in 1928 that became the hobo hymn. Even today, people illegally travel across the country on trains for a variety of reasons. It is one of the few ways to travel the country without financial means and is regarded as an anti-capitalist way of life.

Room 03 / *Landless*

With his photographs from his *Landless* series, Cyrill Lachauer captured brief scenes on his travels. The photographs were taken in Berlin, Brandenburg and Brazil and tell of his time on the road through motifs such as a cowboy mounting his horse or

Das Schlaraffenland von Pieter Bruegel d. Ä.. Im Gegensatz zu den christlichen Paradiesvorstellungen schuf er damit einen Sehnsuchtsort als Gegenentwurf zur alltäglichen Härte des bauerlichen Lebens, an dem alle irdischen Genüsse permanent verfügbar sind. Lebensmittel laufen verzehrfertig herum und selbst die Gebäude sind aus essbaren Materialien. Im Zentrum des Gemäldes liegen drei dickbäuchige, vollgefressene Männer – unfähig sich zu bewegen. Wein tropft ihnen aus einem umgefallenen Krug direkt in den Mund. Als Ritter, Bauer und Gelehrter verkörpern sie die drei Stände, die sich hemmungslos den christlichen Todsünden – der Völlerei und der Trägheit – hingeben. Mit dem Fokus auf das Auge des Gelehrten zoomt Cyrill Lachauer in einer knapp halbstündigen Kamerafahrt in das Gemälde, bis es in seine digitalen Fragmente zerfällt und schließlich in einer Schwarzblende endet. Begleitet wird der Film von dem Text *Sunken Cities, Floating Skies*, den der Künstler während einer Reise mit den Güterzügen von Florida nach New Mexiko geschrieben hat. Er handelt von Begegnungen mit Menschen am Rande der Gesellschaft, von gescheiterten Wunschvorstellungen und Orten des Niedergangs. Dabei vermischen sich autobiografische Erlebnisse mit Visionen und dystopischen Zukunftsvorstellungen. Der DJ und Künstler Moritz Stumm hat für diesen Text zusammen mit Lachauer einen Soundteppich entwickelt, der Fragmente bereits existierender Musikstücke mit Umgebungsgeräuschen, wie dem Pfeifen einer Lokomotive oder dem Rattern von Eisenbahnwagons, mischt.

Lachauer schlägt hiermit die Brücke zu den Paradiesvorstellungen der „Hobos“, amerikanischen Wanderarbeiter*innen, die das Land illegal mit Güterzügen durchquerten. Ihr Schlaraffenland heißt „Big Rock Candy Mountain“. Der amerikanische Sänger Harry McClintock hat ihm 1928 einen Song gewidmet, der zur Hymne der Hobos wurde. Auch heute noch bewegen sich Menschen aus unterschiedlichen Gründen auf Zügen illegal durch das Land. Es ist eine der wenigen Möglichkeiten das Land ohne finanzielle Mittel zu bereisen und wird als antikapitalistische Lebensform verstanden.

E N

D E

an eagle on the tarpaulin of a truck. Yet they do not convey a mood of optimism or cheer, but rather the melancholy of failed dreams. Lachauer prompts questions about land ownership, justice and death.

Room 04 / Moon and Half Dome

Both the S-16mm black and white film *Moon and Half Dome (Greetings to Muir and Adams)* and the slide *Fire Fall* lead the viewer into Yosemite National Park, a place of significance for Cyrill Lachauer. Since 2011, he has been traveling regularly to this valley surrounded by the high granite summits of the Sierra Nevada to climb there or to explore the breathtaking landscape with its waterfalls and sequoia trees. The naturalist and philosopher John Muir is considered the discoverer of the Yosemite National Park in California because he made the valley famous through his writings. Muir is even depicted in the park on a California State Quarter. Despite all the admiration for the sensitive botanist, it is easy to forget that the valley was already inhabited before: the Ahwahneechee lived in the Yosemite Valley before being ousted by white settlers.

The world's image of Yosemite National Park was largely shaped by American photographers, especially Ansel Adams. During one of his visits to the nature reserve, the landscape photographer took the legendary image *Moon and Half Dome* (1960), which depicts a waxing moon over the peaks of the Half Dome rock formation. Lachauer unites these two myths of white male descriptions of history and landscape by reworking Adams' photograph: in his S-16mm loop, Lachauer replaces the moon before Half Dome by a reflective John Muir quarter.

Lachauer juxtaposes this film with a slide projection of a waterfall made of fire, which eats its way into the landscape like a cut. The artist borrowed the image from the film *The Caine Mutiny* (1954). It depicts the Firefall; established in 1872, this annual tourist spectacle in Yosemite Valley continued for nearly

Raum 03 / Landless

Mit seinen Fotografien aus der Serie *Landless* hat Cyrill Lachauer kurze Szenen auf seinen Reisen eingefangen. Die Bilder sind in Berlin, Brandenburg und Brasilien entstanden und erzählen vom Unterwegssein, wie etwa das Motiv des Cowboys, der auf sein Pferd steigt oder das Bildnis eines Adlers auf der Abdeckplane eines LKWs. Jedoch vermitteln sie keine vorfreudige Aufbruchstimmung, sondern eher die Melancholie von gescheiterten Träumen. Lachauer will damit Fragen zu Landbesitz, Gerechtigkeit und Tod aufwerfen.

Raum 04 / Moon and Half Dome

Der S-16mm-Schwarz-Weiß-Film *Moon and Half Dome (Greetings to Muir and Adams)* sowie das Dia *Fire Fall* führen in den Yosemite Nationalpark, einem Ort, der für Cyrill Lachauer eine besondere Bedeutung hat. Seit 2011 reist er regelmäßig in dieses Tal im zentralen Hochgebirge der Sierra Nevada, um dort zu klettern oder die atemberaubende Landschaft mit ihren Wasserfällen und Mammutbäumen zu erkunden. Der Naturphilosoph John Muir gilt als Entdecker des Yosemite Nationalparks in Kalifornien, weil er durch seine wissenschaftlichen Schriften das Tal bekannt gemacht hat. Sein Konterfei wurde sogar auf eine Vierteldollar-Gedenkmünze geprägt. Bei aller Verehrung für den einfühlsamen Forscher wird schnell vergessen, dass das Tal schon vorher besiedelt war. Die Ahwahneechee lebten im Yosemite Valley, wurden jedoch von den weißen Siedlern verdrängt.

Das Bild des Yosemite Nationalparks wurde in der Welt maßgeblich von den amerikanischen Fotografen geprägt, allen voran Ansel Adams. Bei einem seiner Besuche in dem Naturreservat gelang dem Landschaftsfotografen die legendäre Aufnahme *Moon and Half Dome* (1960), die den zunehmenden Mond über dem Bergmassiv Half Dome zeigt. Cyrill Lachauer bringt diese beiden Mythen männlicher weißer Geschichts- und Landschaftsbeschreibung

E N

D E

a decade. A gigantic fire was lit above the small town of Camp Curry and then bulldozed over the abyss. In this way, a “waterfall” of fire and embers was created — a megalomaniac intervention, which exemplifies the appropriation of nature by Western cultures.

Room 05 / Justin

The vertical rock formation El Capitan in Yosemite National Park rises majestically into the sky. With its almost 1000-meter high granite face, it is considered the Eldorado for climbers. Although there is a hiking trail to the summit, every year climbers from around the world try to reach their destination by the fastest possible route. Some of them paid for their search for adventure with their lives. Cyrill Lachauer is a passionate mountaineer and has already climbed the rock on various routes. During his stays in Yosemite Valley, he met the queer park worker Justin, who connects with the landscape in a completely different way from the climbers. Lachauer filmed him in women’s clothes, rising up out of the tall grass at the feet of El Capitan, and then dancing to imaginary music. With graceful movements he frolics around the rock, almost embracing it and becoming one with the site. With his dance, he explores the limits of his body in a different way and represents an alternative to the traditional notions of masculinity that dominate the valley.

Room 06 and Corridor H / If I Could Only

The clear mezzo-soprano voice of the opera singer Amelie Baier can be heard in the bright, discreetly painted lilac-colored room. She repeatedly sings the same line “If I could only” from the country song *If I Could Only Fly* by Blaze Foley. The American singer and songwriter was considered an outsider in the nation’s conservative country scene. He led an atypical life as a

zusammen, in dem er die Aufnahme von Ansel Adams mit der reflektierenden John Muir-Vierteldollarmünze als Mond vor dem Half Dome in seinem S-16mm-Loop reinszeniert.

Dem Film gegenüber projiziert Lachauer das Dia eines Wasserfalls aus Feuer, der sich ähnlich wie eine Wunde in die Landschaft frisst. Der Künstler hat das Bild aus dem Film *The Caine Mutiny* (1954) entnommen. Es zeigt den Feuerfall – ein Touristenspektakel, das im Yosemite Valley seit 1872 nahezu ein Jahrhundert aufgeführt wurde. Dabei wurde ein Feuer gigantischen Ausmaßes oberhalb des kleinen Ortes Camp Curry errichtet und dann mit Bulldozern über den Abgrund geschoben. Auf diese Weise entstand ein Wasserfall aus Feuer und Glut – ein größenwahnsinniger Eingriff, der exemplarisch die Vereinnahmung der Natur von westlichen Kulturen zeigt.

Raum 05 / Justin

Majestätisch erhebt sich der Felsvorsprung El Capitan im Yosemite Nationalpark. Mit seiner nahezu 1000 m hohen Granitwand gilt er als das Eldorado für Kletter*innen. Obwohl es einen Wanderweg zu dem Gipfel gibt, versuchen in jedem Jahr Kletter*innen aus aller Welt auf dem schnellstmöglichen Weg ihr Ziel zu erreichen. Einige von ihnen mussten die Abenteuerlust mit dem Leben bezahlen. Cyrill Lachauer ist selbst ein passionierter Bergsteiger und hat den Felsen bereits auf unterschiedlichen Routen begangen. Bei seinen Aufenthalten im Yosemite Valley lernte er den queeren Parkarbeiter Justin kennen, der auf eine ganze andere Art eine Verbindung zu der Landschaft eingeht. Lachauer hat ihn gefilmt, wie er sich in Frauenkleidung aus dem hohen Gras zu Füßen des El Capitan erhebt, um dann zu einer imaginären Musik zu tanzen. Mit anmutigen Bewegungen umspielt er den Felsen, scheint ihn zu umarmen und eins zu werden mit dem Ort. Sein Tanz lotet auf eine andere Weise die Grenzen des eigenen Körpers aus und ist ein Gegenentwurf zu den traditionellen, im Tal dominierenden Vorstellungen von Männlichkeit.

E N

D E

homeless man in the American Midwest. His musical repertoire ranged from melancholy love songs to satirical-political songs. In 1989, Foley was shot and killed during an argument in Texas. Conceived as an audio loop, the work *If I Could Only* is informed by the swelling and waning of Amelie Baier's voice, which articulates both the hopeful and hopeless desire for a different reality. In the corridor across the room are three C-prints from the eponymous photo series *If I Could Only*. They depict images of scarred animal fur, mud-covered children playing and gazing up at the sky and the view of an illuminated street at night seen through a rain-drenched windshield.

Room 07 / Amerika

Cyrill Lachauer and Barrit, an American living in Berlin, have been friends for many years. Originally, the two wanted to travel across the United States on freight trains and visit Barrit's mother in Colorado. But the trip never materialized, as Barrit feared he might be imprisoned in the USA because he had once fled to Germany, where he lives undocumented. Instead, they visited the town Amerika in Saxony, just a two and half hour drive from Berlin. Apart from a few blocks of flats, gardens and an old train station, there is little to see. Lachauer filmed Barrit walking along the tracks playing the accordion, roaming the nearby forests with his dog and lighting a small campfire from dry branches. Yet, everything seems a bit like cold comfort, because Barrit's dream to follow the trains in the tradition of the hobos, America's legendary migrant workers, remained unfulfilled.

Room 08 / The Rain Dancer

In his film *The Rain Dancer* Cyrill Lachauer takes us to Eastern Romania, where—between Christmas and New Year's Day—parades and dances with people in bear costumes are performed

Raum 06 und Flur H / If I Could Only

In dem hellen, dezent in fliederfarben gestrichenen Raum ertönt der klare Mezzosopran der Opernsängerin Amelie Baier. Sie singt die immer gleiche Zeile „If I could only“ (Wenn ich nur könnte) aus dem Countrysong *If I Could Only Fly* von Blaze Foley. Der amerikanische Sänger und Songwriter galt als Außenseiter in der als nationalkonservativ geprägten Countryszene. Er führte ein nicht der Norm entsprechendes Leben als Obdachloser im Mittleren Westen der USA. Sein musikalisches Repertoire reichte von melancholischen Liebesliedern bis hin zu satirisch-politischen Songs. 1989 wurde Foley bei einem Streit in Texas erschossen. Die als Audioloop angelegte Arbeit *If I Could Only* ist geprägt durch das An- und Abschwollen der Stimme von Amelie Baier, die gleichsam den hoffnungsvollen wie auch hoffnungslosen Wunsch nach einer anderen Lebenswirklichkeit ausdrückt. Im Flur vor dem Raum hängen drei C-Prints aus der gleichnamigen Fotoserie *If I Could Only*. Es sind Bilder eines vernarbten Tierfells, spielende, vom Matsch verschmierte Kinder, die in den Himmel hinaufschauen sowie der Blick durch eine regennasse Windschutzscheibe auf die nächtliche beleuchtete Straße.

Raum 07 / Amerika

Mit Barrit, einem in Berlin lebenden Amerikaner, ist Cyrill Lachauer seit vielen Jahren freundschaftlich verbunden. Ursprünglich wollten die beiden auf Güterzügen durch die USA reisen und Barrits Mutter in Colorado besuchen. Doch aus der Reise wurde nichts, da Barrit befürchtete, möglicherweise in den USA inhaftiert zu werden, weil er einst nach Deutschland geflohen war und dort undokumentiert lebt. Stattdessen besuchten sie gemeinsam den von Berlin in nur zweieinhalb Stunden Autofahrt erreichbaren Ort Amerika in Sachsen. Außer ein paar Wohnblocks, Gärten und einem alten Bahnhof gibt es dort wenig zu sehen. Lachauer hat Barrit gefilmt, wie er Akkordeon spielend

E N

D E

in some small towns. The participants are taking part in a fertility ritual in which the dancers imitate the pounding movements of a bear accompanied by drum music, thereby cleansing the soil and making it fertile for the new year. Lachauer has removed the dance from its original context and replaced it with a forest clearing, where a man dressed in the traditional bear costume dances. DJ and artist Moritz Stumm composed a techno soundtrack to accompany this scene. With his film *The Rain Dancer*, Lachauer highlights the role of spirituality inscribed in the countryside and landscape in certain regions.

Room 09 / *We Are Unarmed*

The animated image *We Are Unarmed* addresses the land theft in the context of the American Indian Wars that has shaped generations of Americans and continues to do so today. The image is based on a photograph taken in 2016 during the protests on the Standing Rock Reservation, one of the largest Native American reservations in the United States. The Lakota joined forces with other indigenous groups there to protest the construction of an underground oil pipeline through their land. The Lakota consider the land sacred and its use non-negotiable. They also fear that the soil, with which they earn part of their livelihood, could be contaminated should the pipeline burst or leak.

Their demands drew international attention and support. A protest camp was set up collectively, where as many as 5000 people dwelled at times. There were clashes between the protesters and the police, who used rubber truncheons and water cannons against the demonstrators, even when the temperature was below zero. It was the largest protest movement by Native Americans since the violent clashes at Wounded Knee in 1973. Eventually, the tribal council enforced a construction freeze so that alternative routes to the controversial one planned could be explored. Four days after US President Donald Trump took office, however, the construction injunction was abruptly lifted.

die Gleise entlang geht, zusammen mit seinem Hund durch die nahegelegenen Wälder streift und aus dünnen Zweigen ein kleines Lagerfeuer entfacht. Alles scheint wie ein schwacher Trost, denn Barrits Traum, einmal mit den Zügen in der Tradition der Hobos, der legendären amerikanischen Wanderarbeiter*innen zu fahren, konnte nicht eingelöst werden.

Raum 08 / *The Rain Dancer*

In seinem Film *The Rain Dancer* nimmt uns Cyrill Lachauer mit nach Ostrumänien. Dort werden zwischen Weihnachten und Neujahr in einigen wenigen Ortschaften Paraden und Tänze mit Menschen in Bärenkostümen aufgeführt. Es handelt sich dabei um ein Fruchtbarkeitsritual, bei dem die Tänzer begleitet von Trommelmusik die stampfenden Bewegungen eines Bären nachahmen. Der Boden soll dabei gereinigt und fruchtbar gemacht werden für das neue Jahr. Lachauer hat den Tanz aus seinem Kontext gelöst und lässt einen Mann im traditionellen Bärenkostüm auf einer Waldlichtung tanzen. DJ und Künstler Moritz Stumm hat dazu einen Technosound komponiert. Lachauer verweist mit seinem Film *The Rain Dancer* auf die Rolle der Spiritualität, die in bestimmten Regionen in Land- und Landschaft eingeschrieben ist.

Raum 09 / *We Are Unarmed*

Die Animation *We Are Unarmed* verhandelt den Aspekt des geraubten Landes, der sich in der Geschichte Amerikas mit den Indianerkriegen über Generationen hinweg weiter fortschreibt. Sie basiert auf einem Foto, das 2016 während der Proteste im Standing Rock Reservat, einem der größten Indianerreservate der USA, entstanden ist. Dort hatten sich die Lakota mit anderen indigenen Gruppen zusammengeschlossen, um gegen den Bau einer unterirdischen Ölleitung in ihrem Land zu protestieren. Für die Lakota handelt es sich bei dem Gebiet um heiliges Land,

E N

D E

Room 10 / *We Are Unarmed (II)*

The photo series *We Are Unarmed (II)* unites six silver gelatin prints that have no specific geographical context. Rather, they are accidental finds Cyrill Lachauer came across on his travels through the prairies of America's heartland and in South Africa. Childlike war toys, human remains in the sand, a lonely bison grazing in a pasture and the geometric formations of migratory birds in flight convey a feeling of placelessness, the loss of land and a spiritual home.

Room 11 and Corridor H / *The Big Hole*

In 2018, South Africa faced one of the greatest ecological disasters in its history. A relentless drought had left Cape Town's drinking water reservoir virtually empty. Cyrill Lachauer wanted to travel to South Africa to make a film about the drought's consequences for the country. Private circumstances necessitated the trip's postponement until the following year, by which time it seemed as if the drought had never happened by the time he arrived.

On his way to Johannesburg, however, he happened to meet three young men in a fast food restaurant. The men turned out to be diamond hunters who illegally rummage through the dirt and debris in the mines with their bare hands. Because the yield is so meagre, such men are called "Zama Zamas", which means "those willing to try their luck". The majority of these men are migrants from neighboring African countries or miners from South Africa who have lost their jobs. South Africa's national lottery has been called "Zama Zama" since 1994.

In his film *The Big Hole*, Lachauer does not document the life of the "Zama Zamas", but focuses on their hands. One sees a worker working through the earth with a pickaxe and shovel, crumbling thick chunks of dirt with his hands and sifting the sand through his fingers in the hopes of being one of the lucky few. The film is

das nicht verhandelbar ist. Zudem befürchteten sie, dass der Boden, der zu ihrer Lebensgrundlage gehört, bei einem eventuellen Bruch der Ölleitung verseucht werden könnte.

Bei ihren Forderungen erhielten sie internationale Unterstützung. Gemeinsam wurde ein Protestcamp errichtet, in dem zeitweise bis zu 5000 Menschen lebten. Dabei kam es auch zu Zusammenstößen mit der Polizei, die mit Gummiknüppeln und Wasserwerfern bei Minusgraden gegen die Demonstrierenden vorgingen. Es handelte sich dabei um die größte Protestbewegung seit den gewalttätigen Auseinandersetzungen in Wounded Knee 1973. Schließlich setzte die Reservatsregierung einen Baustopp durch. Es sollten alternative Routen zu dem umstrittenen Verlauf der Ölleitung geprüft werden. Vier Tage nach dem Amtsantritt von US-Präsident Donald Trump wurde der Baustopp jedoch in einem Eilverfahren wieder aufgehoben.

Raum 10 / *We Are Unarmed (II)*

Die Fotoserie *We Are Unarmed (II)* versammelt sechs Silbergelatinoprints, die in keinem konkreten geografischen Zusammenhang entstanden sind. Vielmehr sind es Zufallsfunde, auf die Cyrill Lachauer auf seinen Reisen durch die Prärie des Heart Lands der USA und Südafrika gestoßen ist. Kindliches Kriegsspielzeug, menschliche Überreste im Sand, ein einsam grasender Bison auf einer Weide oder die geometrischen Formationen von Zugvögeln am Himmel vermitteln ein Gefühl von Ortlosigkeit, dem Verlust von Land und der spirituellen Heimat.

Raum 11 und Flur H / *The Big Hole*

Im Jahr 2018 stand Südafrika vor einer der größten ökologischen Katastrophen in seiner Geschichte. Aufgrund der anhaltenden Dürre war das Trinkwasserreservoir in Kapstadt fast leer. Cyrill Lachauer wollte nach Südafrika reisen, um einen Film über die

E N

D E

accompanied by a handwritten text mural by the artist and three photographs taken on his trip through the country.

Room 12 / *Dodging Raindrops — A Separate Reality*

The film *Dodging Raindrops—A Separate Reality* was the basis for the exhibition project in Haus der Kunst. It is an episodic, experimental film in which the artist combines documentary and staged scenes. “Dodging Raindrops” is slang for escaping unpleasant weather or living conditions and going to a place where these are better. The film is also about being on the move, the loss of home and the search for one’s own identity. With the agitated movements of a hand-held camera, Cyrill Lachauer captures his encounters with people he met while traveling across the United States. Despite intimate and touching moments, a true closeness with the protagonists remains elusive; they live in their own world. The camera repeatedly encounters fences, barriers and iron bars. The film was completed in 2017 and was made in the context of a grant from the Villa Aurora in Los Angeles, which Lachauer received in 2015. Based on the fictional field research of the controversial ethnologist and author Carlos Castaneda, the film examines the anthropological concept of being “other” and raises questions about a different or separate reality.

Room 13 / *Esel*

A film about traveling across the United States by freight trains was originally planned for the presentation in the last room of the exhibition. Cyrill Lachauer wanted to capture the country from a different perspective with his camera, but coronavirus-related travel restrictions made this impossible. The photographs in Corridor H from the artist’s *America* series and the silver gelatin print *I Will Never Be a Cowboy (II)* capture this longing for another unconventional life style once again.

Folgen für das Land zu drehen. Aus privaten Gründen konnte er die Reise erst ein Jahr später antreten. Doch als er in Kapstadt ankam, schien das Leben dort schon so zu sein, als hätte es die Wasserkrise nie gegeben.

Auf seinem Weg nach Johannesburg lernte er in einem Schnellimbiss durch Zufall drei junge Männer kennen und kam mit ihnen ins Gespräch. Es stellte sich heraus, dass sie Diamantsucher waren, die illegal die Erde und den Schutt der Minen mit ihren Händen nach Resten durchsuchen. Weil die Ausbeute so gering ist, nennt man sie „Zama Zamas“, was so viel wie „those willing to try their luck“ bedeutet. In der Mehrheit sind es Migrant*innen aus benachbarten afrikanischen Ländern oder Minenarbeiter*innen aus Südafrika, die ihren Job verloren haben. Seit 1994 ist „Zama Zama“ auch der Name für die nationale Lotterie in Südafrika.

In seinem Film *The Big Hole* dokumentiert Cyrill Lachauer nicht das Leben der „Zama Zamas“, sondern konzentriert sich lediglich auf ihre Hände. Man sieht einen Arbeiter, wie er den Boden mit Spitzhacke und Schaufel durchpflügt, dicke Brocken Erde mit seinen Händen zerbröseln, den Sand durch seine Finger siebt, in der Hoffnung zu den wenigen Glücklichen zu gehören. Der Film wird begleitet von einem handgeschriebenen Wandtext des Künstlers und drei Fotografien, die auf seiner Reise durch Südafrika entstanden sind.

Raum 12 / *Dodging Raindrops — A Separate Reality*

Der Film *Dodging Raindrops — A Separate Reality* bildete den Ausgangspunkt für das Ausstellungsprojekt im Haus der Kunst. Es handelt sich dabei um einen episodischen Experimentalfilm, in dem der Künstler dokumentarische und inszenierte Szenen miteinander verbindet. „Dodging Raindrops“ heißt im Urban Slang etwa so viel wie „vor dem Regen fliehen“ und weiter zu ziehen in eine Gegend, die angenehmere Lebensbedingungen bietet. So handelt auch der Film vom Unterwegssein, dem Verlust von Hei-

E N

D E

The exhibition tour now ends with the film *Esel*, in which Cyrill Lachauer examines a northern Alpine ritual. According to an old custom, young, terrifyingly masked men dressed as donkeys march through the miners' village of Stelvio in early December. They wear archaic-looking masks, brightly colored rag costumes and straps adorned with large bells in front of their bodies. As they move, they swing their hips wildly, bray like donkeys and roll about on the ground. "Klosn" is the name of this exclusively male custom. In his film, Lachauer removes the dance from its traditional ritual context of the winter parade and situates the "Esel" in a northern Italian mountain landscape. Moritz Stumm composed a soundtrack with electronic music for this.

This last film joins the group of dances, like that of Justin, the queer park worker in Yosemite National Park and the Eastern Romanian bear dancer. They all are characterized by the pursuit to establish a connection with the landscape through movement, music and ritual.

E N

mat und der Suche nach der eigenen Identität. Mit den unruhigen Bewegungen einer Handkamera fängt Lachauer Begegnungen mit Menschen ein, die er auf seiner Reise durch die USA getroffen hat. Obwohl es intime, berührende Momente gibt, scheint sich eine wirkliche Nähe zu den Protagonist*innen nicht zu entwickeln. Sie leben in ihrer eigenen Welt. Immer wieder stößt die Kamera auf Zäune, Absperrungen und Gitter.

Der Film wurde 2017 fertiggestellt und entstand in Zusammenhang mit einem Stipendium der Villa Aurora, Los Angeles, das Cyrill Lachauer 2015 erhalten hatte. Ausgehend von den fiktiven Feldforschungen des umstrittenen Ethnologen und Autors Carlos Castaneda beschäftigte sich der Künstler mit dem anthropologischen Konzept des „Anderssein“ und wirft mit seinem Film Fragen nach einer anderen Realität auf.

Raum 13 / *Esel*

D E

Ursprünglich war für den letzten Raum der Ausstellung noch ein Film über das Reisen mit Güterzügen in den USA geplant. Denn Lachauer wollte das Land noch einmal aus einer anderen Perspektive mit seiner Kamera einfangen. Aber die Reisebeschränkungen aufgrund des Ausbruchs des Coronavirus machten seine Pläne zu Nichte. Die Fotografien im Flur H aus der Serie *America* und der Silbergelatineprint mit dem Titel *I Will Never Be a Cowboy (II)* greifen diese Sehnsucht nach einer anderen, widerständigen Lebensform noch einmal auf.

Der Ausstellungsrundgang schließt nun mit dem Film *Esel*, in dem sich Lachauer mit einem Ritual aus der nördlichen Alpenregion beschäftigt. Nach altem Brauch ziehen junge, furchterregend maskierte Männer als „Esel“ verkleidet Anfang Dezember durch das Knappendorf Stilfs. Sie tragen archaisch anmutende Masken, buntfarbige Fetzenkostüme und Riemen mit großen Schellen vor ihrem Körper. Bei ihrem Umzug schwingen sie wild ihre Hüften, ahmen das Schreien der Esel nach und wälzen sich auch auf dem Boden. „Klosn“, nennt man diesen Brauch,

der reine Männersache ist. Cyrill Lachauer löst in seinem Film den Tanz aus dem vorgegebenen rituellen Kontext des winterlichen Umzugs und lässt drei „Esel“ in einer norditalienischen Berglandschaft auftreten. Moritz Stumm hat dazu einen eigenen Soundtrack mit elektronischer Musik komponiert.

Dieser letzte Film reiht sich in die Gruppe der Tänze ein, wie dem von Justin, dem queeren Parkarbeiter aus dem Yosemite Nationalpark oder dem ostrumänischen Barentänzer. Sie alle folgen der Idee durch Bewegung, Musik und Ritual eine Verbindung mit der Landschaft einzugehen.

D E

S O U N D T R A C K

I A M N O T S E A ,
I A M N O T L A N D

Im Mai 2019 reiste Cyrill Lachauer auf Güterzügen von Florida nach New Mexico. Auf dieser Reise schrieb er Texte, die zur Grundlage der Videoarbeit *Sunken Cities, Floating Skies* wurden, die in Zusammenarbeit mit Moritz Stumm entstand. Über einen Zeitraum von mehreren Monaten arbeiteten die beiden Künstler im Studio und entwickelten eine 25-minütige Sampling-Komposition.

Während der Film *Sunken Cities, Floating Skies* lediglich als limitierte Edition produziert wurde, bleibt die Audiospur frei zugänglich und steht unter dem folgenden QR-Code zur Verfügung.

In May 2019, Cyrill Lachauer traveled from Florida to New Mexico on freight trains. On the journey, he wrote texts. These writings became the basis of his video “Sunken Cities, Floating Skies”, which was developed in collaboration with Moritz Stumm. Over a period of several months, the two artists worked in the studio and created a 25-minute sampling composition.

While the film “Sunken Cities, Floating Skies” was produced exclusively as a limited edition, the soundtrack is available as a free and open-source and can be accessed via the following QR code.



Cyrill Lachauer (geb. 1979 in Rosenheim; lebt und arbeitet in Berlin) studierte Regie an der Hochschule für Fernsehen und Film, München, Ethnologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München, sowie Bildende Kunst an der Akademie der Bildenden Künste München, und der Universität der Künste Berlin. Er ist Mitgründer von Flipping the Coin Records, Films and Books, Berlin, unternahm zahlreiche Feldforschungen u. a. in Ladakh und Kolumbien, und lebte von 2012 bis 2015 in Los Angeles. Lachauer erhielt zahlreiche Stipendien und Preise, u. a. Deutsche Akademie Rom Villa Massimo (2020; nicht angetreten), Villa Aurora Los Angeles (2015), EHF 2010 Stipendium der Konrad-Adenauer-Stiftung (2014), Arbeitsstipendium der Stiftung Kunstfonds (2012), sowie den IBB Preis für Fotografie (2010) und den 3sat Förderpreis der Internationalen Kurzfilm-tage Oberhausen (2008). Seine Arbeiten waren zuletzt u. a. in der Galleria Mario Iannelli in Rom (2019) und der Berlinischen Galerie – Landesmuseum für Moderne Kunst in Berlin (2017) zu sehen.

Cyrill Lachauer (born 1979 in Rosenheim; lives and works in Berlin) studied directing at the College for Television and Film in Munich; cultural anthropology at Ludwig Maximilians University in Munich; and art at the Munich Academy of Fine Arts and the Berlin University of the Arts. He is the co-founder of Flipping the Coin Records, Films and Books in Berlin and has conducted several research projects in, for example, Ladakh and Columbia, and lived in Los Angeles from 2012 to 2015. Lachauer is the recipient of numerous awards and scholarships, including a fellowship at Villa Massimo German Academy in Rome (2020; cancelled) and at Villa Aurora Los Angeles (2015). He is the recipient of the EHF 2010 grant awarded by the Konrad Adenauer Foundation (2014), a fellowship from Stiftung Kunstfonds (2012), as well as the IBB prize for photography (2010) and the 3sat Short Film Prize Oberhausen (2008). His works have been presented at the Galleria Mario Iannelli in Rome (2019) and the Berlinische Galerie—Landesmuseum für Moderne Kunst in Berlin (2017).

I AM NOT SEA,
I AM NOT LAND

K Ü N S T L E R T E X T E /
A R T I S T T E X T S

Sunken Cities, Floating Skies

Sunken Cities, Floating Skies

You couldn't climb when we met

Old shoes slipping on granite

Old shoes of older friends

Old granite born of quartz and glimmer

You were nineteen and full of shit

Soon

Climbing hard

A badass

You folded your wings to die on the Meadow

Before bursting the shute opens and you flew away

Just to slip and flip

And brake your back

The shaper lied to me

Just craving for my youth and my strength

The teacher lied to me

Just craving for my youth on the bench

The shaman lied to me

Just craving for the greens

The drugs lied to me

Just craving for some flipping horror trips

The Guru lied to me

Just craving for twisted weirdo minds

The father lied to me

Just craving for denied lust

The mother lied to me

The endless lie of love

But I came to sing
Sing redemption songs
Sing songs of open roads
Of brothers, tramps and drifters
I wanna be a hero
Heroes without fathers
Eagle without feathers
Ugly crawler full of beauty
I fall into crevasse
Panicking on spiders
Tumbling on my belly
Eating up my guts

I pull again the trigger
On all the father figures

I wanna be a hero
Heroes without fathers
Eagle without feathers
Ugly crawler full of beauty

I pull again the trigger
On all the father figures

Sunken Cities, Floating Skies
Pensacola
You overdosed in shaking white
You were hiding out
Two jungles down
You were ageless with a pink back
Mine was blue and black
Both still around after a heavy sleepless night
I had to calm your friend with an old country tune
He told me stories about rape
Beaten childhoods burning in his eyes
Leper
Lover
Lecher
Loner

After 40 yours
I see a CSX
Three engines in the front
Pulling westbound
Still after sixteen hours on that double stack
Your tremor in my ears

From fire and from smoke
New figures rise
Loving broken twisted splitted
Rich in love and poor in faith
Let the falcons fly
Is just another word for dropping shit
We ramble into dark rooms
Dreams of leather dooms
And orgies of all kind

But I'm still scared to touch your hips
And slip down and inside

A sparkling hallway spreads
into a new horizon
All those fears are old and dead
Like all the heroes brave and hot
Older as the burning inner city
Cars in flames
Cars in flames
And what I'm missing
Is just another crush
And what I'm missing
Is just another deadly crash
Is just a late-night shot
Filled with powders cooked in wastelands
Moldy trailers and askew huts
I wanna be with you
Which is always me
But I'm still scared to touch your hips
And slip down and inside

I pull again the trigger
On all the father figures

I wanna be a hero
Heroes without fathers
Eagle without feathers
Ugly crawler full of beauty

I pull again the trigger
On all the father figures

Sunken Cities, Floating Skies
Florence
You were a sick and filthy painter
Caribbean blues
Full of scabies and dripping juice
Next year you still painted
Happy woman you just fucked
Quick and sick
With a white hero trick
Red and blue and green
Khaki linen with bloody drops
Grim reaper with a jagged edge
Reborn in Alabama
Three skulls on a prominent belly
Who will chop them off in our days?

After 20 yours
I see a Norfolk Southern
Three engines in the front
A white grinder full of corn
Pulling westbound
I leave you waiting
And hop the train

But I'm still scared to touch your hips
And slip down and inside

I am what I am is just another deadly trap
You are me
And am I you
And all this we is lonely traveling
Lonely rambling
Lonely wandering
In stores and alleys
Malls and valleys
Just another lonely fuck
Another lonely fuck
Hookers in the hallways
Hard dick
half hard
not hard

But I'm still scared to touch your hips
And slip down and inside
I pull again the trigger
On all the father figures

I wanna be a hero
Heroes without fathers
Eagle without feathers
Ugly crawler full of beauty

I pull again the trigger
On all the father figures

Sunken Cities, Floating Skies
NOLA
You were a skinny bum
You had two brandings on your breast
Ugly coughs and nasty wounds
Sleeping in the school
Abandoned and squatted
A crust punk's rest
You're screaming
Come on, come on!
You and me and Jesus!
Let's jump into Big Muddy!
Let's swim into the current!
And transform into a fish!
Gleaming flakes
Baptized by pesticides and slags
The man with the sword had left me alone
Clacking cuffs
After PBR and Jamo
Iron smell on itchy skin
All the beasts flattened into tar
Waking up in steel pipes close to yards
I grab the blue, the white, the pink
The rambling men are falling
I'm a motherfuckin monster
Will you still love me tomorrow?

But I'm still scared to touch your hips
And slip down and inside

I pull again the trigger
On all the father figures

I wanna be a hero
Heroes without fathers
Eagle without feathers
Ugly crawler full of beauty

I pull again the trigger
On all the father figures

Sunken Cities, Floating Skies
Amarillo
You had two fingers
Soaked in brownish yellow
Holding on a golden handrail
Cheap fumes and cold smoke
Old fashioned ways of dying
And you crawl into the bunker
Built for endless flashing bombings
Now used to stand the heat
And sheltered by the dark
A batman without fang teeth
One day all inner cities burn
And there won't be any hiding
There won't be any cheering
No popping romantic fireworks
Cracking, sparkling Bengal lights
Like barefoot workers dismantling ships
Thrown onto the shore
Dead gods and empty screens
It's better to burn out than fade away
Nevermind
Pale and stale
Hurt and lonely
I want to please
I want to please
My shortcut to the shotgun

I pull again the trigger
On all the father figures

I wanna be a hero
Heroes without fathers
Eagle without feathers
Ugly crawler full of beauty

I pull again the trigger
On all the father figures

Sunken Cities, Floating Skies
Somewhere in the woods
A kid
Big dreams of places far away
Writtings in the treehouse
Logbooks and fishing hooks
Love letters to girls beyond reach
Odes to laughter and to sanity
To the stoked and sparkling eyes
To encounters of any kind
To mountains, peaks, and summits
To shifting tides and changing corners
To iced beards and bleeding hands
To rage, resistance, and resilience
Writtings against laws carved in our genes
But the world just keeps on spinning
And trees just keep on growing
So fuck your pole
Fuck your judgemental vomit
Fuck your white walls and all your holy halls

Lieber J.,

ich erinnere mich noch genau, wie ich Dich das erste Mal sah. November 2012, Yosemite-Lodge. Es war bereits ungewöhnlich kalt im Tal und es waren keine Touristen mehr da. Du hast getanzt. Zu Musik, die nur Du unter Deinen Kopfhörern hörtest. Du hast Dich durch das Tal getanzt, in das Tal. Entlang des Merced River, vorbei an uraltem Granit. Und die Gerüche und Bäume und der Fluss und der Granit und die Partys und die Farben haben sich in Dich getanzt. Ihr webt Euch ineinander. Ein fortdauernder, endloser Prozess. Ihr seid nicht eins, ihr seid nicht zwei. Jedes Mal wenn ich von Mariposa hinauffahre, sehe ich Dich und den alten Monolithen.

Pass gut auf Dich auf.
Dein C.

Dear Barrit,

now I'm here. Without you. We wanted to ride the trains together. To visit your mother in Colorado. Together in the jungle. Catching out together.
It was our dream.
Now I'm here. At your home.
And you are there. At my home.
I have the frightening feeling that I could stay and hop those trains forever. Anyway I don't know anymore where this at home should be.

Take care,
Cyrill

Dear Gianni Nevada,

on my way to Rumania, I broke down under a bridge. Crying. My world was falling apart. An old man with a cow appeared between the bushes covering the river bank. He watered the cow and left. About half an hour later the old man returned. He came straight towards me, hugged me, and gave me a bag of walnuts.

On the same day, further south I discover a tag from you – saying:

A pile of dirt
A pile of dust
A pile of trash

All the best, my friend!

I can't send you photos this time. I didn't take any.

Yours,
Cyrill

„Say my name, say my name
If you love me, let me hear you“ David Guetta

Dear Gianni Nevada,

wie Du weißt, wollte ich 2018 einen Film über die Folgen der Dürre in Südafrika drehen. Die „Stunde Null“ stand kurz bevor und Kapstadt wäre die erste Millionenmetropole der Welt gewesen, die ihre Trinkwasserversorgung nicht mehr hätte aufrechterhalten können. Das Militär hätte an bestimmten Punkten in der Stadt die von der WHO empfohlene Menge an Wasser ausgegeben, die pro Person unabdingbar ist, um Gesundheit und Hygiene aufrecht zu erhalten. Was wäre in den Townships der Cape Flats passiert und was in den Villen der Reichen?

Dann wurde meine Schwester krank. Und als ich dann ein Jahr später nach Südafrika reisen konnte, war die Dürre für die meisten Menschen bereits vergessen. Pools waren wieder gefüllt und Rasensprenkler liefen als wäre nie etwas gewesen. Auf meinem Weg nach Johannesburg, lernte ich in einem KFC in Kimberley zufällig drei junge Männer kennen. Milton, Chris und Mmapeng. Wir sprachen über DJs, Partys und unsere Kinder. Dann stellte sich heraus, dass sie Zama Zamas waren. Diamantensucher, welche den Schutt und die Abfallreste des Big Holes nach kleinsten Diamantenresten durchsuchen. Ohne Lohn, in einem Graubereich der Legalität, suchen sie Tag um Tag ihr Glück auf öden Flächen, welche die weißen Minenbesitzer aus dem Erdinneren auf das geraubte und geschändete Land gespuckt haben.

Das meiste, was ich in Kimberley gedreht habe, möchte ich nicht verwenden.

Auf bald – irgendwo,
Dein Cyrill

Let the fire fall

North Dakota
flat and boring
Three bills for the van
The ultimate bet
all in and all alone

Northeast first
Hoisting the main sail
She zigs and she zags her way
to the Keys

Taking a westward turn
through forests and woods
over mountains and deserts

this land is your land
this land was my land
The road is white, the dream is dead

hitting the Olympic rain
finally down South
the Center of the Universe

this land is your land
this land was my land
The road is white, the dream is dead

Phallic monolithic peaks
cast shadows
on the tiny valley's floor
still dump with fire that falls

Heads or the bearded man on his walking stick
Mother with her Eagle's tip
embraces the first rays of dawn

Suddenly
With long hair
In a pride of knots

Over here a thirst ridden man with bleeding hands

Sunken deep in a Southern tune
simple kind of man
simple kind of lie

this land is your land
this land was my land
The road is white, the dream is dead

Old man you lost it all
Fruit punch and Wodka
Hitting smoking pipes
One can't turn back the years

Hop into the car
Turn the music up
There won't be any Rangers

dark forests
through narrow tunnels
The bear feeds human rot

Catching out can't fill the void
George Dickels
Postings getting less and less
Until you sink into the moss and needled floor
wrapped in a blanket of white and cold
the fire fades
brilliant with longing and loss

Mr. Dickel's second coming
Reminds me
Bent
I'm not that old

Through the thickets
And over the roots
Returning to your van

Losing trust in the simple kind of man
Hard and honest
White and proud
That road is yours
Laden with hits of meds and all them dirty tricks

Before the Captain kisses morning light
We sink into a pile of dirty washing
And as we hug in total darkness
Embrace
Dawn

No need
No act
We're already there
Racing still
blind and sad
we're both at home

A burning match shows me the way
I leave and close the door

this land is your land
this land was my land
The road is white, the dream is dead

Kuratiert von / *curated by*
Dr. Cornelia Gockel und / and Susanne Touw

Produziert durch die / *produced by the*
Sammlung Goetz, München / *Munich*

Förderer / *Sponsors*
fluentum collection, ifa (Institut für Auslandsbeziehungen)
Ruth Hartan, Studio Botanic, Ulrich Köstlin

In Zusammenarbeit mit / *In collaboration with*
Moritz Stumm (Musik / *music*)

sowie / *also*
Amelie Baier (Mezzosopran / *mezzo-soprano*),
Immanuel Hick (Kameramann / *director of photography*),
Ned Collette (Komposition / *musical composition*)

und / *and*
aa.aa./Alexandra Alexopoulou (Projektmanagement / *project management*), Barbara Thiel (C-Print Berlin), Barrit Arthur Harriman, Bären tänzer, Chris, Daniel Kalafata-Müller (Animation/*animation*), Elisa Jule Braun (Schnitt / *editing*), Esel aus Stilfs, Gábor Rippl (Sounddesign / *sound design*), Galleria Mario Iannelli, Hans Haas (kollek.tif.berlin), Henk Heuer (Tonstudio und Mastering / *sound studio and mastering*), Ina Schröder (ina-labor), Justin Elkins, Milton, Mmapeng, Senya Corda (Schnitt/*editing*), Thomas Zipf (zipfmedien), Viola Eickmeier (Studio Violet)

Dank / *Thanks to*
Hans-Jörg Clement/Konrad-Adenauer-Stiftung,
Ingvild Goetz, Mike Brodie, Olaf Stüber, Thomas Köhler

Courtesy
Cyrill Lachauer / Sammlung Goetz, München / *Munich*

- 01 The Conqueror—No More Sea, Not Yet Land
(basierend auf / *based on* „Man of Aran“ von/by Robert J. Flaherty, 1934), S-16mm-Loop, 3'29" (s/w/b/w, ohne Ton/*silent*); Audioloop asynchron/*audio loop, asynchronous*; Komposition/*musical composition*: Ned Collette, 32'00"
- 02 Sunken Cities, Floating Skies
in Zusammenarbeit mit/*in collaboration with* Moritz Stumm, HD Video/*video*, 25'27" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*)
- 03 Landless
4 C-Prints/4 *C-prints* (Handabzüge/*hand proofs*), 1 Archival Pigment Print/1 *archival pigment print*
- 04 Moon and Half Dome
(*Greetings to Muir and Adams*), Kamera/*camera*: Immanuel Hick, S-16mm-Loop/ *S-16mm loop*, 6'23" (s/w/b/w, ohne Ton/*silent*) und/*and*
Fire Fall
Einzelbild Diaprojektion/*single slide projection*
- 05 Justin
Kamera/*camera* Immanuel Hick, S-16mm-Film transferiert auf 2k Video/*S-16mm film transferred on 2k video*, 10'51" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*) und handgeschriebener Wandtext/*and handwritten text murals*
- 06 If I Could Only
Mezzosopran/*mezzo-soprano*: Amelie Baier, Audioloop/*audio loop*, 3'23"
- 07 Amerika
Kamera/*camera*: Immanuel Hick, S-16mm-Film transferiert auf 2k Video/*S-16mm film transferred on 2k video*, 5'21" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*), und handgeschriebener Wandtext/*and handwritten text murals*
- 08 The Rain Dancer
in Zusammenarbeit mit/*in collaboration with* Moritz Stumm, S-16mm-Film transferiert auf 2k Video/*S-16mm film transferred on 2k video*, 4'41" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*) und handgeschriebener Wandtext/*and handwritten text murals*
- 09 We Are Unarmed
HD Video Loop/*HD video loop*, 2'24" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*)
- 10 We Are Unarmed (II)
1 C-Print/1 *C-print* (Handabzug/*hand proof*), 6 Silbergelatineprints/6 *silver gelatin print* (Handabzüge/*hand proofs*)
- 11 The Big Hole
S-16mm-Film transferiert auf 2k Video/ *S-16mm film transferred on 2K video*, 2'20" (Farbe/*color*, ohne Ton/*silent*) und handgeschriebener Wandtext/*and handwritten text murals*
- 12 Dodging Raindrops—A Separate Reality
2017, S-16mm-Film transferiert auf 2k Video/*S-16mm film transferred on 2k video*, 26'48" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*)
- 13 Esel
in Zusammenarbeit mit / *in collaboration with* Moritz Stumm, S-16mm-Film transferiert auf HD Video/*S-16mm film transferred on HD video*, 4'47" (Farbe/*color*, Stereoton/*stereo sound*)
- H Catching Out
2 C-Prints/2 *C-prints* (Handabzüge/*hand proofs*)
Catching Out und /and America's Natural Wonders
Postkarten/*postcards*
I Will Never Be a Cowboy (II)
1 Silbergelatine-print/*silver gelatin print*
America
5 C-Prints/5 *C-prints* (Handabzüge/*hand proofs*)
Let the Fire Fall
handgeschriebener Wandtext/*handwritten text murals* (zu Raum 04/*to room 04*)
If I Could Only
3 C-Prints/3 *C-prints* (Handabzüge/*hand proofs*) (zu Raum 06/*to room 06*)
The Big Hole
3 C-Prints/3 *C-prints* (Handabzüge/*hand proofs*) (zu Raum 11/*to room 11*)
Alle Fotos und Videos außer Raum 12 *Dodging Raindrops—A Separate Reality* gehören zur Installation *Cockaigne—I Am Not Sea, I Am Not Land*, 2018–2020, die für die Ausstellung im Haus der Kunst entstanden ist./*All photographs and videos (excluding "Dodging Raindrops—A Separate Reality" in Room 12) are part of the installation "Cockaigne—I Am Not Sea, I Am Not Land", 2018–2020, and were created for the exhibition in Haus der Kunst.*

C Y R I L L
L A C H A U E R

I A M N O T S E A ,
I A M N O T L A N D

S A M M L U N G G O E T Z 2 3 1 1
I M 1 0 0 4
H A U S D E R K U N S T 2 0 2 0 — 2 0 2 1

Ö F F N U N G S Z E I T E N O P E N I N G H O U R S

M O M O 1 0 - 1 8
D I T U G E S C H L O S S E N C L O S E D
M I W E 1 0 - 1 8
D O T H 1 0 - 2 2
F R F R 1 0 - 2 0
S A S A 1 0 - 2 0
S O S O 1 0 - 1 8
1 . D O / M O N A T 1 . T H U / M O N T H 1 0 - 2 4

© 2 0 2 0
S A M M L U N G G O E T Z M Ü N C H E N
U N D A U T O R E N
A N D T H E A U T H O R S

Impressum

Team Museum

Katharina Vossenkuhl
Direktorin
Director

Karsten Löckemann
Hauptkurator
Chief Curator

Larissa Michelberger
Registrier
Registrar
Stellvertretende Direktorin
Vice Director

Dr. Cornelia Gockel
Presse und Kommunikation
Press and Communication
Kuratorin Medienkunst
Curator of Media Art

Susanne Touw
Kuratorin Medienkunst
Curator of Media Art

Bernd Müller
Assistenz Medienkunst
Assistant Media Art
(in Elternzeit)
(parental leave)

Pietro Tondello
Kuratorische Assistenz
Curatorial Assistant

Annabel Weichel-Prechtl
Direktionsassistentin
Director's Assistant
Kunstvermittlung
Art Education

Sara Moneta
Bildarchiv
Picture Archive
Bibliothek
Library

Alina Hofmaier
Besucherdienst
Visitor Services

Linus Jirdén
Haustechnik, Museums-
und Ausstellungstechniker
*Building Services, Museum
and Exhibition Technician*

Team Depot

Alexander Kammerhoff
Leitender Museums- und
Ausstellungstechniker
*Head Museum and
Exhibition Technician*

Daniel Becker
Museums- und
Ausstellungstechniker
*Museum and
Exhibition Technician*

Gerhard Lehenberger
Museums- und
Ausstellungstechniker
*Museum and
Exhibition Technician*

Marianne Parsch
Restauratorin
Restorer

Kuratorinnen der Ausstellung
Curators of the exhibition

Dr. Cornelia Gockel,
Susanne Touw
Sammlung Goetz,
München / *Munich*

Begleitheft
Booklet

Dr. Cornelia Gockel
Texte und Redaktion
Text and Editor

Susanne Touw
Redaktion
Editor

Annabel Weichel-Prechtl
Lektorat
Copy-Editing

Marie Frohling
Übersetzung
Translation

Herburg Weiland
Grafische Gestaltung
Graphic Design

*Landless (Detail/ detail),
aus der Installation /
from the installation
Cockaigne — I Am
Not Sea, I Am Not Land,
2018-2020, © Cyrill Lachauer*

